



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

COMMISSION DES MESURES PHYTOSANITAIRES

Quinzième session

Session en ligne, 16 et 18 mars et 1^{er} avril 2021

**Adoption de normes internationales pour les mesures phytosanitaires
(NIMP) – Corrections à insérer dans des normes internationales pour les
mesures phytosanitaires adoptées**

Point 9.2 de l'ordre du jour

Document établi par le Secrétariat de la CIPV

Le présent document peut être imprimé à la demande, conformément à une initiative de la FAO qui vise à instaurer des méthodes de travail et des modes de communication plus respectueux de l'environnement. Il peut être consulté, ainsi que d'autres documents, à l'adresse www.fao.org.

I. Introduction

1. Les corrections à insérer sont proposées à l'issue d'un examen de la cohérence entre les normes adoptées. La procédure convenue pour l'insertion de corrections par la Commission des mesures phytosanitaires (CMP) permet d'accélérer l'apport d'ajustements mineurs et ne devrait porter que sur des améliorations d'ordre technique et non des modifications rédactionnelles. Les modifications rédactionnelles et les erreurs devraient être portées à l'attention du Secrétariat qui les archivera en attendant les futures révisions de la norme concernée.

2. À sa onzième session (2016), la CMP a pris note du processus de traduction dans les autres langues de la FAO des corrections en anglais préalablement communiquées et d'insertion de ces corrections dans les différentes versions linguistiques des normes internationales pour les mesures phytosanitaires (NIMP). Cette décision signifie que les corrections à insérer sont traduites dans les autres langues de la FAO puis insérées dans les différentes versions linguistiques des NIMP. Cependant, les travaux de ce type sont menés uniquement si les ressources financières nécessaires sont disponibles.

II. Propositions de corrections à insérer

A. Annexes à la NIMP 28 (*Traitements phytosanitaires contre les organismes nuisibles réglementés*): traitements par irradiation contre les mouches des fruits de la famille des téphritidés – Utilisation d'une atmosphère modifiée dans les traitements par irradiation

1. À sa réunion de juillet 2019¹, le Groupe technique sur les traitements phytosanitaires (GTTP) de la Convention internationale pour la protection des végétaux (CIPV) a examiné l'incidence d'un faible niveau d'oxygène sur l'efficacité de l'irradiation, sachant que presque tous les traitements phytosanitaires (TP) par irradiation adoptés à l'heure actuelle² contiennent l'avertissement suivant: «Ce traitement par irradiation ne devrait pas être appliqué aux fruits et légumes entreposés en atmosphère modifiée.» La seule exception est le TP 11 (*Traitement par irradiation contre Grapholita molesta sous hypoxie*), car il repose sur une étude où le traitement a été essayé dans un milieu à faible teneur en oxygène.

2. Lors de l'élaboration des premiers traitements par irradiation, il y a plus de dix ans, le GTTP a décidé d'inclure une restriction, car les études disponibles à l'époque (Hallman 2001, 2004a, b)³ indiquaient que l'efficacité des traitements pouvait être réduite dans le cas d'une irradiation dans un milieu à faible teneur en oxygène.

3. De nombreuses études ont montré que les traitements par irradiation étaient moins efficaces à des niveaux d'oxygène très faibles (proches de 0 pour cent) et il est établi qu'une très faible teneur en oxygène ne devrait pas être autorisée pendant l'irradiation. Toutefois, compte tenu du fait que des études approfondies ont été menées sur les mouches des fruits à des niveaux d'oxygène modérés et que des teneurs en oxygène de 5 à 7 pour cent ou plus n'entraînaient pas de perte d'efficacité des traitements par irradiation des mouches des fruits étudiées, il a été proposé d'éliminer la restriction susmentionnée (Hallman, 2004a, b; Follett *et al.*, 2013; Srimartpirom *et al.*, 2018; Follett *et al.*, 2018)⁴.

¹ 2019-07 TPPT Meeting Report (Vienne, Autriche): <https://www.ippc.int/fr/publications/87681/>.

² NIMP adoptées: <https://www.ippc.int/fr/core-activities/standards-setting/ispm/>

³ Hallman, G J. 2001b. Irradiation as a Quarantine Treatment. Dans: R. Molins (ed) Food Irradiation: Principles and Applications. Wiley Interscience, New York, pp. 113-130.

Hallman, G J. 2004a. Irradiation Disinfestation of Apple Maggot (Diptera: Tephritidae) in Hypoxic and Low-Temperature Storage. Journal of Economic Entomology, 97(4), 1245-8.

Hallman, G. J. 2004b. Ionizing irradiation quarantine treatment against Oriental fruit moth (Lepidoptera: Tortricidae) in ambient and hypoxic atmospheres. Journal of Economic Entomology, 97: 824–827.

⁴ Follett, P A, Wall M, et Bailey W, 2013. Influence of modified atmosphere packaging on radiation tolerance in the phytosanitary pest melon fly (Diptera: Tephritidae). J. Econ. Entomol., 106 (5): 2020–2026.

4. Le GTTP a examiné les résultats préliminaires d'un projet FAO/Agence internationale de l'énergie atomique/Département de l'agriculture des États-Unis sur les traitements phytosanitaires, dans le cadre duquel des recherches ont été menées concernant l'incidence d'un entreposage dans un milieu à faible teneur en oxygène sur l'efficacité des traitements phytosanitaires par irradiation contre les mouches des fruits de la famille des téphritidés. Au cours des essais en laboratoire, aucune différence n'a été relevée quant à la survie de quatre espèces de mouches des fruits de la famille des téphritidés lorsque l'entreposage était réalisé dans un milieu à faible teneur en oxygène avant et durant l'irradiation. Les résultats de cette étude sont par ailleurs publiés dans une revue scientifique⁵, établissant une justification technique.

5. Le GTTP a recommandé d'éliminer la restriction pour les mouches des fruits de la famille des téphritidés; il a par ailleurs noté que l'on disposait de données expérimentales indiquant un taux de survie de 5 pour cent dans le cas du traitement de *Grapholita molesta* sous hypoxie et que, de ce fait, la restriction devrait faire l'objet d'un examen supplémentaire pour d'autres groupes d'insectes, par exemple les lépidoptères.

6. Le Comité des normes (CN), sur la base de la recommandation du GTTP, est convenu de présenter à la CMP à sa quinzième session (2021), dans le cadre des corrections à insérer, le retrait de l'avertissement susmentionné («Ce traitement par irradiation ne devrait pas être appliqué aux fruits et légumes entreposés en atmosphère modifiée.») des traitements par irradiation contre les mouches des fruits de la famille des téphritidés concernant les annexes adoptées de la NIMP 28 (*Traitements phytosanitaires contre les organismes nuisibles réglementés*) qui sont énumérées au point 1 de la décision ci-après.

7. Les corrections à insérer figurent dans la pièce jointe 01 au présent document (*pièce jointe à la version anglaise uniquement*).

B. Corrections à insérer dans des NIMP adoptées: emploi de l'expression «catégorie de marchandise» et des expressions de la même famille

8. Le Comité des normes (CN) a ajouté l'expression «catégorie de marchandise» (2015-013) à la *Liste de thèmes pour les normes de la CIPV* en novembre 2015 parce que des difficultés concernant la compréhension de la définition du Glossaire avaient été mises en évidence. Le CN a demandé au Groupe technique sur le Glossaire d'examiner cette expression à la lumière des réflexions sur la notion de norme relative aux produits et les catégories de marchandises dans le contexte d'ePhyto et d'en envisager la suppression.

9. En décembre 2016, le Groupe technique sur le Glossaire s'est penché sur l'expression «catégorie de marchandise». Les membres du Groupe technique ont estimé que la définition de «catégorie de marchandise» n'était pas utile et que sa suppression du Glossaire pourrait être pertinente. Le Groupe technique sur le Glossaire a décidé d'analyser comment l'expression avait été utilisée dans les normes et il a proposé que les différents termes et expressions du Glossaire qui définissent les différentes

Srimartpirom M, Burikam I, Limohpasmanee W, Kongratarnporn T, Thannarin T, Bunsiri A, et Follett PA. 2018. Low-Dose Irradiation With Modified Atmosphere Packaging for Mango Against the Oriental Fruit Fly (Diptera: Tephritidae). *Journal of Economic Entomology*, 111(1): 135 – 140.
Follett P A., Swedman A, et Mackey B. 2018. Effect of Low-Oxygen Conditions Created by Modified Atmosphere Packaging on Radiation Tolerance in *Drosophila suzukii* (Diptera: Drosophilidae) in Sweet Cherries. *Journal of Economic Entomology* 111(1): 141 – 145.

⁵ Dias, V.S.; Hallman, G.J.; Martínez-Barrera, O.Y.; Hurtado, N.V.; Cardoso, A.A.S.; Parker, A.G.; Caravantes, L.A.; Rivera, C.; Araújo, A.S.; Maxwell, F.; Cáceres-Barrios, C.E.; Vreysen, M.J.B.; Myers, S.W. Modified Atmosphere Does Not Reduce the Efficacy of Phytosanitary Irradiation Doses Recommended for Tephritid Fruit Flies. *Insects* 2020, 11, 371.

catégories de marchandises soient également examinés, afin de déterminer si leurs définitions présentent une valeur ajoutée ou, au contraire, créent des difficultés.

10. En mai 2017, le CN a confirmé que le Groupe technique sur le Glossaire devrait examiner l'expression «catégorie de marchandise» (2015-013) et en envisager la suppression.

11. À sa réunion de décembre 2017, le Groupe technique sur le Glossaire s'est penché sur l'expression «catégorie de marchandise» et sur d'autres termes et expressions du Glossaire qui définissent les différentes catégories de marchandises. L'expression «catégorie de marchandise» est employée pour préciser plusieurs autres expressions du Glossaire (par exemple «semences [en tant que catégorie de marchandise]») et est utilisée dans plusieurs NIMP adoptées. On pourrait facilement apporter des corrections aux NIMP adoptées en supprimant l'expression «catégorie de marchandise» sans altérer pour autant le sens de ces normes.

12. En décembre 2018, le Groupe technique sur le Glossaire a examiné l'emploi de l'expression «catégorie de marchandise» (2018-004) dans les NIMP, puisque cette expression et sa définition allaient être rayées du Glossaire. Le Groupe technique sur le Glossaire a proposé des corrections à insérer consistant à supprimer l'expression «catégorie de marchandise» ou à la remplacer par le terme «marchandise» (2018-002) dans les NIMPS adoptées⁶.

13. En mai 2019, le CN a examiné et a approuvé les corrections à insérer liées à l'expression «catégorie de marchandise» telles que proposées par le Groupe technique sur le Glossaire, et est convenu de les présenter à la CMP à sa quinzième session (2021).

14. Les corrections à insérer figurent dans la pièce jointe 02 au présent document (*pièce jointe à la version anglaise uniquement*). La pièce jointe présente également des informations générales et une justification pour chacune des propositions.

III. Décision

15. La CMP est invitée à:

- 1) *prendre note* des corrections à insérer dans les annexes à la NIMP 28 adoptées qui sont énumérées ci-après (*pièce jointe 01, dans la version anglaise uniquement*):
 - TP 1: Traitement par irradiation contre *Anastrepha ludens* (2009)
 - TP 2: Traitement par irradiation contre *Anastrepha obliqua* (2009)
 - TP 3: Traitement par irradiation contre *Anastrepha serpentina* (2009)
 - TP 4: Traitement par irradiation contre *Bactrocera jarvisi* (2009)
 - TP 5: Traitement par irradiation contre for *Bactrocera ryonii* (2009)
 - TP 7: Traitement par irradiation contre les mouches des fruits de la famille des Tephritidae (générique) (2009)
 - TP 14: Traitement par irradiation contre *Ceratitis capitata* (2011)

⁶ 06_SC_2019_May, Tableau 1.

- 2) *prendre note* des corrections à insérer concernant l'expression «catégorie de marchandise» pour que celle-ci soit employée d'une manière uniforme dans toutes les NIMP adoptées (pièce jointe 02, *dans la version anglaise uniquement*);
- 3) *noter* que les corrections seront insérées dans les différentes versions linguistiques des normes concernées sous réserve de la disponibilité des ressources nécessaires;
- 4) *décider* qu'une fois les corrections insérées par le Secrétariat, les nouvelles versions des NIMP communiquées à la CMP annuleront et remplaceront les versions précédentes.

Title: Ink amendments (*English only*)

**Attachment 01: Ink amendments to irradiation treatments of Tephritid fruit flies in adopted Phytosanitary Treatments (PTs)
(*English only*)**

Table 1: Ink amendments to remove the restriction of the use of the irradiation treatment to commodities that have been stored in modified atmosphere

ISPM	CURRENT TEXT	PROPOSED INK AMENDMENT
ISPM 28 (<i>Phytosanitary treatments for regulated pests</i>) - PT 1 (<i>Irradiation treatment for Anastrepha ludens</i>)	"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." [...]	"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." [...]
ISPM 28 (<i>Phytosanitary treatments for regulated pests</i>) - PT 2 (<i>Irradiation treatment for Anastrepha obliqua</i>)	"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." [...]	"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." [...]
ISPM 28 (<i>Phytosanitary treatments for regulated pests</i>) - PT 3 (<i>Irradiation treatment for Anastrepha serpentina</i>)	"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." [...]	"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." [...]
ISPM 28 (<i>Phytosanitary treatments for regulated pests</i>) - PT 4 (<i>Irradiation treatment for Bactrocera jarvisi</i>)	"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." [...]	"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." [...]
ISPM 28 (<i>Phytosanitary treatments for regulated pests</i>) - PT 5 (<i>Irradiation treatment for Bactrocera tryoni</i>)	"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." [...]	"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." [...]
ISPM 28 (<i>Phytosanitary treatments for regulated pests</i>) - PT 7 (<i>Irradiation treatment for fruit flies of the family Tephritidae (generic)</i>)	"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." [...]	"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." [...]
ISPM 28 (<i>Phytosanitary treatments for regulated pests</i>) - PT 14 (<i>Irradiation treatment for Ceratitis capitata</i>)	"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." [...]	"This irradiation treatment should not be applied to fruits and vegetables stored in modified atmospheres." [...]

Attachment 02: Ink amendments to ensure a consistent use of “commodity class” and its derivatives in adopted ISPMs

(English only)

Table 1: Ink amendments to ISPMs in relation to the use of “commodity class” (2018-004)

Row	ISPM	Section / para	Current text	Proposed text	Rationale
1.	13	Article 6.1 Required information (for notification)	<i>Identity of consignment.</i> Consignments should be identified by the phytosanitary certificate number if appropriate or by references to other documentation and including commodity class and scientific name (at least plant genus) for plants or plant products.	<i>Identity of consignment.</i> Consignments should be identified by the phytosanitary certificate number if appropriate or by references to other documentation and including commodity class commodity and scientific name (at least plant genus) for plants or plant products.	Reference to a ‘commodity’ instead of ‘commodity class’ in the documentation accompanying a consignment is enough (and even better) for consignment identification
2.	16	Article 4.2 “Intended use”	The “intended use” of plants for planting may be: - growing for direct production of other commodity classes (e.g. fruits, cut flowers, wood, grain) - to remain planted (e.g. ornamentals) - increasing the number of the same plants for planting (e.g. tubers, cuttings, seeds).	The “intended use” of plants for planting may be: - growing for direct production of other commodity classes commodities (e.g. fruits, cut flowers, wood, grain) - to remain planted (e.g. ornamentals) - increasing the number of the same plants for planting (e.g. tubers, cuttings, seeds).	Reference to direct production of other ‘commodities’ instead of ‘commodity classes’ is enough for specifying the “intended use” of plants for planting.
3.	16	Article 6.4 Non-compliance	Phytosanitary action taken for non-compliance with phytosanitary import requirements for RNQPs should be in accordance with the principles of non-discrimination and minimal impact. Options include: - downgrading (change commodity class or intended use) - treatment - redirection for another purpose (e.g. processing) - redirection to origin or another country - destruction.	Phytosanitary action taken for non-compliance with phytosanitary import requirements for RNQPs should be in accordance with the principles of non-discrimination and minimal impact. Options include: - downgrading (change commodity class commodity or intended use) - treatment - redirection for another purpose (e.g. processing) - redirection to origin or another country - destruction.	‘Change of commodity or intended use’ is clearer for understanding than ‘change commodity class or intended use’.
4.	21	Article 1.1 Intended use	The intended use of plants for planting may be: - growing for direct production of other commodity classes (e.g. fruits, cut flowers, wood, grain) - increasing the number of the same plants for planting (e.g. tubers, cuttings, seeds, rhizomes) - to remain planted (e.g. ornamentals); this includes plants that are intended to be used for amenity, aesthetic or other use.	The intended use of plants for planting may be: - growing for direct production of other commodity classes commodities (e.g. fruits, cut flowers, wood, grain) - increasing the number of the same plants for planting (e.g. tubers, cuttings, seeds, rhizomes) - to remain planted (e.g. ornamentals); this includes plants that are intended to be used for amenity, aesthetic or other use.	Reference to direct production of other ‘commodities’ instead of ‘commodity classes’ is enough for specifying the “intended use” of plants for planting.
5.	24	Outline of Require-ments	Equivalence generally applies to cases where phytosanitary measures already exist for a	Equivalence generally applies to cases where phytosanitary measures already exist for a specific pest	In terms of equivalence of phytosanitary measures, it is clearer for understanding

Row	ISPM	Section / para	Current text	Proposed text	Rationale
		2 nd para	specific pest associated with trade in a commodity or commodity class. Equivalence determinations are based on the specified pest risk and equivalence may apply to individual measures, a combination of measures, or integrated measures in a systems approach.	associated with trade in a commodity or commodity class . Equivalence determinations are based on the specified pest risk and equivalence may apply to individual measures, a combination of measures, or integrated measures in a systems approach.	to consider a ‘pest associated with trade in a commodity’ than a ‘pest associated with trade in a commodity or commodity class’.
6.	24	Article 2.3 Technical justification for equivalence 2 nd para	Although the alternative measures need to be examined, a new complete pest risk assessment may not necessarily be required since, as trade in the commodity or commodity class is already regulated, the importing country should have at least some PRA-related data.	Although the alternative measures need to be examined, a new complete pest risk assessment may not necessarily be required since, as trade in the commodity or commodity class already regulated, the importing country should have at least some PRA-related data.	In terms of regulation and PRA, it is more practical to consider the ‘trade in the commodity’ than the ‘trade in the commodity or commodity class’.
7.	24	Article 2.4 Non-discrimination in the application of the equivalence of phyto-sanitary measures 1 st para	The principle of non-discrimination requires that when equivalence of phytosanitary measures is granted for one exporting contracting party, this should also apply to contracting parties where the status of the relevant pest is the same and similar conditions for the same commodity or commodity class and/or pest.	The principle of non-discrimination requires that when equivalence of phytosanitary measures is granted for one exporting contracting party, this should also apply to contracting parties where the status of the relevant pest is the same and similar conditions for the same commodity or commodity class and/or pest.	The wording ‘similar conditions for the same commodity and/or pest’ is simpler and more precise than ‘similar conditions for the same commodity or commodity class and/or pest’ without changing the sense.
8.	24	Article 2.4 Non-discrimination in the application of the equivalence of phyto-sanitary measures 1 st para	It should be recognized that equivalence of phytosanitary measures does not, however, mean that when a specific measure is granted equivalence for one exporting contracting party, this applies automatically to another contracting party for the same commodity or commodity class or pest. Phytosanitary measures should always be considered in the context of the pest status and phytosanitary regulatory system of the exporting contracting party, including the policies and procedures.	It should be recognized that equivalence of phytosanitary measures does not, however, mean that when a specific measure is granted equivalence for one exporting contracting party, this applies automatically to another contracting party for the same commodity or commodity class or pest. Phytosanitary measures should always be considered in the context of the pest status and phytosanitary regulatory system of the exporting contracting party, including the policies and procedures.	The wording ‘for the same commodity or pest’ is simpler and more precise than ‘for the same commodity or commodity class or pest’ without changing the sense.
9.	24	Article 3.2 Existing measures 2 nd para	Where new commodities or commodity classes are presented for importation and no measures exist, contracting parties should refer to ISPM 11 (Pest risk analysis for quarantine pests) and ISPM 21 (Pest risk analysis for regulated non-	Where new commodities or commodity classes are presented for importation and no measures exist, contracting parties should refer to ISPM 11 (Pest risk analysis for quarantine pests) and ISPM 21 (Pest risk	In the context of PRA, it is more precise to consider commodities rather than ‘commodity classes’ as potential pest pathways.

Row	ISPM	Section / para	Current text	Proposed text	Rationale
			quarantine pests) for the normal PRA procedure.	analysis for regulated non-quarantine pests) for the normal PRA procedure.	
10.	38	Scope 1 st para	This standard provides guidance to assist national plant protection organizations (NPPOs) in identifying, assessing and managing the pest risk associated with the international movement of seeds (as a commodity class).	This standard provides guidance to assist national plant protection organizations (NPPOs) in identifying, assessing and managing the pest risk associated with the international movement of seeds (as a commodity class commodity).	It is proposed to replace the term ‘seeds (as a commodity class)’ by ‘seeds (as a commodity)’ in the Glossary.
11.	38	Scope 3 rd para	Under ISPM 5 (Glossary of phytosanitary terms) seeds (as a commodity class) are intended for planting and not for consumption. Viable seeds, which are a sample of a seed lot, imported for laboratory testing or destructive analysis are also addressed by this standard.	Under ISPM 5 (Glossary of phytosanitary terms) seeds (as a commodity class commodity) are intended for planting and not for consumption. Viable seeds, which are a sample of a seed lot, imported for laboratory testing or destructive analysis are also addressed by this standard.	It is proposed to replace the term ‘seeds (as a commodity class)’ by ‘seeds (as a commodity)’ in the Glossary.
12.	Draft ISPM on International movement of cut flowers and foliage	BACK-GROUND	Cut flowers are a short-lived commodity that may be a pathway for pest entry, although this may not always lead to establishment. Phytosanitary measures such as inspection, certification and treatments often involve a variety of phytosanitary actions to reduce the associated pest risk. Guidelines on how to minimize the pest risk from quarantine pests present in cut flowers prior to import may facilitate international trade in this commodity class.	Cut flowers are a short-lived commodity that may be a pathway for pest entry, although this may not always lead to establishment. Phytosanitary measures such as inspection, certification and treatments often involve a variety of phytosanitary actions to reduce the associated pest risk. Guidelines on how to minimize the pest risk from quarantine pests present in cut flowers prior to import may facilitate international trade in this commodity class commodity.	In terms of risk from quarantine pests present in cut flowers, it is clearer for understanding to consider ‘international trade in this commodity’ than ‘international trade in this commodity class’. It is proposed to delete the term ‘cut flowers and branches (as a commodity class)’ from the Glossary.